

---

## **Zmluva o dielo č. 66/2019**

uzatvorená podľa ust. § 536 a nasl. zákona č.  
513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení  
neskorších právnych predpisov

(ďalej v príslušnom gramatickom tvare len ako:  
„**Zmluva**“)

---

---

## **Contract for Work No. 66/2019**

concluded under provision § 536 et seq. of Act no.  
513/1991 Coll. Commercial Code, as amended by  
later legislative acts

(hereinafter in the appropriate grammatical form only  
as: „**Contract**“)

---

**ZMLUVA O DIELO č. 66/2019**  
**CONTRACT FOR WORK no. 66/2019**

**I.**  
**Zmluvné strany**

**1.1 Objednávateľ**

Názov/ obchodné meno: **GLOBSEC**  
Sídlo: Kuzmányho 3, 974 01  
Banská Bystrica  
Korešpondenčná adresa: POLUS Tower 2,  
Vajnorská 100/B,  
831 04 Bratislava  
Osoba oprávnená konať: Mgr. Milan Solár  
IČO: 31 780 920  
DIČ: 202 098 3261  
IČ DPH: SK 202 098 3261  
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.,  
Číslo účtu: 2621099129/1100  
IBAN: SK63 1100 0000 0026  
2109 9129  
SWIFT: TATRSKBX  
Zapísaná: register občianskych  
združení Ministerstva  
vnútra Slovenskej  
republiky, č. VVS/1-  
900/90-8119

(ďalej v príslušnom gramatickom tvare len ako:  
„Objednávateľ“)

**1.2 Zhotoviteľ**

Názov/ obchodné meno: .....  
Sídlo: .....  
.....  
Korešpondenčná adresa: .....  
Osoba oprávnená konať: .....  
IČO: .....  
DIČ: .....  
IČ DPH: .....  
Bankové spojenie: .....  
Číslo účtu: .....  
IBAN: .....  
SWIFT: .....  
Zapísaná: .....

**I.**  
**Contracting Parties**

**1.1 Client**

Name/ business name: **GLOBSEC**  
Registered seat: Kuzmányho 3, 974 01  
Banská Bystrica  
Mailing address: POLUS Tower 2,  
Vajnorská 100/B,  
831 04 Bratislava  
Authorized person: Mgr. Milan Solár  
ID no.: 31 780 920  
Tax ID: 202 098 3261  
VAT no.: SK 202 098 3261  
Bank connection: Tatra Banka, a.s.,  
Account number: 2621099129/1100  
IBAN: SK63 1100 0000 0026  
2109 9129  
SWIFT: TATRSKBX  
Enlisted in: register of civic  
associations of the  
Ministry of Interior of  
the Slovak Republic,  
file no.: VVS/1-  
900/90-8119

(hereinafter in the appropriate grammatical form only as:  
„Client“)

**1.2 Contractor**

Name/ business name: .....  
Registered seat: .....  
.....  
Mailing address: .....  
Authorized person: .....  
ID no.: .....  
Tax ID: .....  
VAT no.: .....  
Bank connection: .....  
Account number: .....  
IBAN: .....  
SWIFT: .....  
Enlisted in: .....

**ZMLUVA O DIELO č. 66/2019**  
**CONTRACT FOR WORK no. 66/2019**

(ďalej v príslušnom gramatickom tvare len ako „**Zhotoviteľ**“)

(hereinafter in the appropriate grammatical form only as: „**Contractor**“)

(ďalej v príslušnom gramatickom tvare Objednávateľ a Zhotoviteľ tiež spoločne ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivo ako: „**Zmluvná strana**“)

(hereinafter in the appropriate grammatical form the Client and the Contractor also jointly as: „**Contracting Parties**“ or individually as: „**Contracting party**“)

uzatvárajú túto Zmluvu za nasledovných zmluvných podmienok:

conclude this Contract under the following terms and conditions:

**II.**

**Úvodné ustanovenia**

- 2.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa presvedčili o identite druhej Zmluvnej strany, že označenie Zmluvných strán uvedené v článku I. tejto Zmluvy zodpovedá aktuálnemu zápisu v obchodnom registri, v živnostenskom registri a/alebo v inom príslušnom registri, ku dňu podpisu tejto Zmluvy a, že je nesporná totožnosť a riadne oprávnenie osôb konajúcich v mene alebo za druhú Zmluvnú stranu na takéto konanie.
- 2.2 Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že ich údaje uvedené v článku I. tejto Zmluvy a v aktuálnom zápise v príslušnom registri nie sú dotknuté zmenami už uskutočnenými, ale ešte nezapísanými.

**III.**

**Predmet zmluvy**

- 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je vzájomná úprava práv a povinností Zmluvných strán a záväzných podmienok spolupráce Zmluvných strán súvisiacich so záväzkom Zhotoviteľa vykonať dielo špecifikované v tejto Zmluve a po jeho riadnom odovzdaní vykonávať servis a údržbu diela, aktualizovať, prípadne inak ho upravovať podľa pokynov a požiadaviek Objednávateľa a záväzkom Objednávateľa zaplatiť cenu za dielo, ktorými sa po dobu účinnosti tejto Zmluvy budú riadiť Zmluvné strany.
- 3.2 Dielo podľa tejto Zmluvy predstavuje **Human-AI Disinformation Extraction and Analysis System**, softvér s cieľom geograficky zmapovať šírenie dezinformácií v online priestore (ďalej

**II.**

**Preliminary provisions**

- 2.1 The Contracting Parties mutually declare that they have verified the identity of the other party, that the designation of the Contracting Parties specified in article I. of this Contract corresponds to the current listing in the Commercial register, the trade register and/or any other similar register to the date of the signing of this Contract, and that the identity and authorizations of persons acting on behalf of or for the other Contracting party for such an action is indisputable.
- 2.2 The Contracting Parties mutually declare that the information specified in article I. of this Contract, and that the current listing in the appropriate register is not affected by changes already undertaken, but not yet registered.

**III.**

**Subject of the Contract**

- 3.1 The subject of this Contract is the reciprocal arrangement of the rights and obligations of the Contracting Parties and binding conditions of the cooperation of the Contracting parties relating to the obligation of the Contractor to create the work specified in this Contract and after its handover to provide service and maintenance of the Work, to upgrade it or modify it according to Client's requirements and instructions and the obligation of the Client to pay the price for the work, under which for the term of this Contract shall govern the Parties.
- 3.2 For the purposes of this Contract, the Work shall mean a **Human-AI Disinformation Extraction and Analysis System**, a software geographically mapping the spreading of online disinformation

v príslušnom gramatickom tvare len ako: „**Dielo**“).  
Hlavným cieľom Diela je poskytnúť  
Objednávateľovi:

- a) aktuálny zoznam dezinformačných/  
informačných stránok, a to na základe vopred  
definovaných kritérií;
- b) živú interaktívnu mapu obsahujúcu určenie  
(dez)informačných zdrojov v rámci 8 krajín;
- c) systém včasného varovania založený na  
určených zdrojoch, trendoch a naratívoch.

3.3 Technická špecifikácia Diela tvorí **PRÍLOHU č. 1**  
tejto Zmluvy.

(hereinafter in the appropriate grammatical form  
only as: “**Work**”). The main aim of the Work is to  
provide the Client with:

- a) Up-to day list of disinformation/information  
operation sites based on a pre-defined list of  
criteria;
- b) live interactive map of (dis)information  
landscape in 8 countries,
- c) early warning mechanism based on identified  
sources, trends and narratives,  
including an alert system for selected recipients

3.3 Technical specification of the Work is described in  
detail in the **APPENDIX no. 1** to this Contract.

#### IV. Cena za Dielo

4.1 Cena za vykonanie Diela je určená dohodou  
Zmluvných strán, a to **vo výške ..... EUR**  
(slovom: ..... Eur) bez DPH.

4.2 Cena za Dielo uvedená v ods. 4.1 bude uhradená v  
troch (3) splátkach, na základe časového plánu  
uvedeného v ods. 6.1, a to nasledovne:

4.2.1 Prvá splátka v hodnote ..... Eur (slovom:  
.....eur) bez DPH po riadnom  
a včasnom odovzdaní I. Etapy Diela  
špecifikovanej v čl. V. ods. 5.1.1 tejto Zmluvy  
po podpise príslušného preberacieho protokolu  
Objednávateľom.

4.2.2 Druhá splátka v hodnote ..... Eur bez DPH  
(slovom: .....eur) po riadnom  
a včasnom odovzdaní II. Etapy Diela  
špecifikovanej v čl. V. ods. 5.1.2 tejto Zmluvy a  
potom, ako Objednávateľ podpísal príslušný  
preberací protokol.

4.2.3 Tretia splátka v hodnote ..... Eur bez DPH  
(slovom: .....eur) po riadnom  
a včasnom odovzdaní III. Etapy Diela  
špecifikovanej v ods. 5.1.3. a potom, ako  
Objednávateľ podpísal príslušný preberací  
protokol.

4.3 Cena uvedená v čl. IV. ods. 4.1 tejto Zmluvy zahŕňa  
aj aktualizácie, správu a údržbu Diela a  
zabezpečenie úložného servera lokalizovaného na  
cloud e po dobu dvoch (2) rokov od úspešného  
odovzdania kompletného Diela Objednávateľovi a  
jeho nasadení do ostrej prevádzky. Bližšia

#### IV. Price of the Work

4.1 The price for the creation of the Work is set by a  
mutual agreement of both Contracting parties, and  
as such in **a sum of ..... EUR** (in words:  
..... euros) excluding VAT.

4.2 The price for the creation of the Work set forth in  
para. 4.1 will be paid in three (3) instalments  
according to the timeline specified in para. 6.1 as  
follows:

4.2.1 The first instalment in the amount of ..... Eur  
(in words: ..... euros) excluding VAT  
after the duly and timely delivery of the Stage I.  
specified in art. V. para. 5.1.1 of this Contract  
and after the respective handover protocol is  
signed by the Client.

4.2.2 The second instalment in the amount of .....  
Eur (in words: ..... euros) excluding  
VAT after the duly and timely delivery of the  
Stage II. specified in art. V. para. 5.1.2 of this  
Contract and after the respective handover  
protocol is signed by the Client.

4.2.3 The third instalment in the amount of ..... Eur  
(in words: ..... euros) excluding VAT  
after the duly and timely delivery of the Stage  
III. specified in para. 5.1.3 and after the  
respective handover protocol is signed by the  
Client.

4.3 The price of the Work set forth in art. IV. para. 4.1  
of this Contract includes all the updates, service and  
maintenance of the Work as well as a storage  
localized on a cloud server for the period of two (2)  
years after the successful handover of the completed

špecifikácia tohto ustanovenia sa nachádza v Článku V tejto Zmluvy.

4.4 Zhotoviteľ je oprávnený vystaviť faktúru nasledovne:

4.4.1 Prvú faktúru v sume ..... Eur (slovom: ..... eur) bez DPH potom ako Objednávateľ podpísal preberací protokol po ukončení I. Etapy Diela.

4.4.2 Druhú faktúru v sume ..... Eur (slovom: ..... eur) bez DPH potom ako Objednávateľ podpísal preberací protokol po ukončení II. Etapy Diela.

4.4.3 Tretiu faktúru v sume ..... Eur (slovom: ..... eur) bez DPH potom ako Objednávateľ podpísal preberací protokol po ukončení III. Etapy Diela.

4.5 K všetkým sumám uvedeným v tomto článku bude pripočítaná daň z pridanej hodnoty (DPH) v prípade, ak to príslušné právne predpisy vyžadujú.

4.6 Zmluvné strany sa dohodli, že doba splatnosti faktúr je tridsať (30) dní a začína plynúť ich doručením Objednávateľovi. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyplývajúce z príslušnej legislatívy. Ak sa tak nestalo, alebo ak faktúra nekorešponduje s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve, Objednávateľ má právo vrátiť faktúru Zhotoviteľovi bez jej úhrady. Následne je Zhotoviteľ povinný faktúru upraviť a novú faktúru doručiť Objednávateľovi. Doba splatnosti novej faktúry začína dňom jej doručenia Objednávateľovi.

## V.

### Aktualizácie, servis a údržba diela, priestor na cloude

5.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje udržiavať v plnej prevádzke všetky funkcionality Diela uvedené v **PRÍLOHE č. 1** tejto Zmluvy a poskytovať Objednávateľovi aktualizácie, servis a údržbu Diela tak ako aj zabezpečiť server na cloude, kde bude Dielo prevádzkované, a to po dobu dvoch (2) rokov odo dňa úspešného odovzdania kompletného Diela Objednávateľovi. To zahŕňa údržbu smerujúcu k

Work to the Client and after the Work was put into real operation. More detailed description of this section is set forth in Article V to this Contract.

4.4 The Contractor is entitled to issue an invoice as follows:

4.4.1 The first invoice in the sum of ..... Eur (in words: ..... euros) excluding VAT shall be issued after the handover protocol related to the Stage I of the Work is signed by the Client.

4.4.2 The second invoice in the sum of ..... Eur excluding VAT (in words: ..... euros) shall be issued after the handover protocol related to the Stage III of the Work is signed by the Client.

4.4.3 The third invoice in the sum of ..... Eur excluding VAT (in words: ..... euros) shall be issued after the handover protocol related to the Stage III of the Work is signed by the Client.

4.5 In the event that it is required by applicable law, the Value Added Tax (VAT) shall be added to all amounts referred to in this Article.

4.6 The Contracting Parties agree that the maturity period of the invoices is thirty (30) days after the date of its reception by the Client. The invoice must conform to relevant legislation. If it does not, or the invoice does not accord with the Contract's terms, the Client has the right to return the invoice to the Contractor without payment. The Contractor is then obliged to correct the information and deliver a new invoice to the Client. The maturity period of the new invoice will start from the day the corrected invoice is received by the Client.

## V.

### Updates, Service and maintenance of the Work and cloud storage

5.1 The Contractor undertakes to maintain in full operation all the functionalities of the Work specified in **APPENDIX no. 1** to this Contract and provide the Client with updates, service and maintenance of the Work as well hosting on cloud for two (2) years from the successful handover of the completed Work. That includes corrective maintenance, adaptive maintenance, perfective

vykonaniu opráv, úprav, vylepšení a predchádzaní incidentov, a to najmä, ale nie výlučne, v nasledovnom rozsahu:

- 5.1.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonávať pravidelnú kontrolu všetkých funkcionalít Diela najmenej raz (1) za mesiac a zaslať Objednávateľovi správu o výkone kontroly buď s konštatovaním “žiadna vada nebola zistená” alebo so zoznamom zistených väd, a to bez zbytočného odkladu po vykonaní kontroly. Zhotoviteľ je povinný opraviť všetky vady diela, ktoré pri pravidelnej kontrole zistil, a to najneskôr do desiatich (10) dní od vykonania kontroly. Zhotoviteľ je po odstránení väd povinný doručiť Objednávateľovi písomnú správu obsahujúcu opis povahy vzniknutých väd a kroky, ktoré boli vykonané na ich odstránenie, a to bez zbytočného odkladu po ich odstránení.
- 5.1.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať všetky nevyhnutné aktualizácie Diela, najmä v prípade výskytu vonkajších zmien (napríklad ak zmena dátového zdroja spôsobí zmenu pravidiel zberu dát, a i.), a to bez ohľadu na to, či potreba takýchto zmien bola nahlásená zo strany Objednávateľa alebo zistená Zhotoviteľom pri pravidelnej kontrole. Zhotoviteľ je povinný informovať Objednávateľa o povahe aktualizácie. Zhotoviteľ je povinný vykonať aktualizáciu Diela najneskôr do desiatich (10) dní od zistenia potreby takúto aktualizáciu vykonať. Zhotoviteľ je po vykonaní aktualizácie povinný doručiť Objednávateľovi písomnú správu obsahujúcu opis povahy aktualizácie, a to bez zbytočného odkladu po jej vykonaní.
- 5.1.3 V prípade, ak sa výrazne zmenia štatistické hodnoty, napr. ak vzrastie objem dezinformačných článkov alebo počet naratívov za určitú časovú jednotku o viac ako 25%, je Zhotoviteľ povinný zabezpečiť, aby bol Objednávateľ o takejto skutočnosti informovaný, a to najneskôr do štyroch (4) hodín odkedy systém, ktorý je súčasťou Diela, zaznamenal takúto skutočnosť.
- 5.1.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytovať technickú podporu počas pracovných dní od 9:00 hod. do 17:00 hod., a to za nasledovných podmienok:
- a) V prípade narušenia bezpečnosti Diela, Zhotoviteľ je povinný prijať všetky opatrenia nevyhnutné na odvrátenie hrozby vyplývajúcej

maintenance and preventive maintenance including but not limited to the following extent:

- 5.1.1 The Contractor undertakes to carry out regular inspection of the Work's functionalities at least once (1) a month and provide the Client with a report containing either “no defects found” statement or a list of detected defects without undue delay after the inspection. The Contractor is obliged to fix all the defects of the Work identified during the regular inspection within the time period no longer than ten (10) days after the inspection. The Contractor undertakes to deliver the Client with a written report containing the nature of defects and the steps undertaken to eliminate them without any delay after the elimination of the defects.
- 5.1.2 The Contractor undertakes to carry out all necessary upgrades of the Tool, mainly in the event of external changes (e.g. data source changes the rules for data gathering, etc.), no matter whether a need for such changes is reported by the Client or detected by the Contractor during regular inspection. The Contractor shall inform the Client about the nature of the upgrade. The Contractor undertakes to carry out the upgrades no later than ten (10) days after detection of such need. After the performance of the upgrade, the Contractor undertakes to deliver the Client with a written report containing the nature of the upgrades without any delay after its performance.
- 5.1.3 In the event that statistical values significantly change, e.g. volume of disinformation articles or number of certain narratives within given time period increase of more than 25%, the Contractor is obliged to ensure that the Client will be notified about such matter no later than four (4) hours from the moment of alert deployment.
- 5.1.4 The Contractor is obliged to provide technical support during workdays from 9AM to 5PM, under the following conditions:
- a) In the event of security breach of the Tool, The Contractor shall take all the measures necessary to avert the threat of such breach of security immediately, within two (2) hours from the moment of detection of the security breach;

- z takéhoto narušenia bezpečnosti okamžite, najneskôr do dvoch (2) hodín od jeho zistenia;
- b) V prípade, ak zlyhá niektorá z funkcií systému, Zhotoviteľ sa zaväzuje začať pracovať na jej obnovení najneskôr do ôsmich (8) hodín od jej zistenia. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť zistené vady vo funkciách systému bez zbytočného odkladu;
- c) V prípade aktivácie výstražného systému Diela, Zhotoviteľ sa zaväzuje písomne upozorniť Objednávateľa na túto skutočnosť do šiestich (6) hodín od jeho výskytu.
- 5.1.5 Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi profesionálny zásah v prípade, ak sa vyskytne akékoľvek narušenie bezpečnosti Diela. V takomto prípade sa Zhotoviteľ zaväzuje reagovať bez zbytočného odkladu, a so všetkou odbornosťou a úsilím smerujúcim k odstráneniu zisteného narušenia bezpečnosti.
- 5.1.6 Zabezpečenie servera na cloude v súlade s technickou špecifikáciou Diela, ktorá tvorí **PRÍLOHU č. 1** tejto Zmluvy.
- 5.2 Kde sa v tejto Zmluve hovorí o záväzku Zmluvných strán alebo Zmluvnej strany niečo vykonať, poskytnúť, urobiť, doručiť alebo uskutočniť bez zbytočného odkladu, znamená to najneskôr do troch (3) pracovných dní.

## VI.

### Práva a povinnosti Zhotoviteľa

- 6.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a odovzdať Dielo riadne a včas, na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v kvalite zodpovedajúcej príslušnej technickej špecifikácii uvedenej v **PRÍLOHE č. 1** tejto Zmluvy, požiadavkám Objednávateľa a príslušným právnym predpisom a záväzným normám, a to v súlade s nasledovným časovým plánom jednotlivých etáp Diela:
- 6.1.1 **I. Etapa:** Mapovanie zdrojov dezinformácií, vývoj front endu/vizualizácie – Zhotoviteľ sa zaväzuje dokončiť a odovzdať I. Etapu Objednávateľovi najneskôr do piatich (5) mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy, pričom sa Zhotoviteľ zaväzuje nasadiť I. Etapu Diela do testovacej prevádzky a poskytnúť ju Objednávateľovi na testovanie najneskôr do troch (3) mesiacov odo dňa podpisu tejto

- b) In the event of failure of a system functionality, the Contractor shall react within eight (8) hours from its detection. The Contractor undertakes to remedy such failure without undue delay;
- c) In the event of alert system deployment, the Contractor shall notify the Client on such alert in writing no later than six (6) hours from its activation.

5.1.5 The Contractor undertakes to provide the Client with professional intervention in the event that any kind of disruption of the Tool's security occurs. In such event, the Contractor undertakes to react without undue delay with all due expertise and effort to remedy such security disruption.

5.1.6 Provision of a cloud server according to the technical specification of the Work set forth in **APPENDIX no. 1** to this Contract.

5.2 When there is, in this Contract, a contractual obligation of the Contracting parties or of a Contracting party to do, provide, make, deliver or create something without undue delay, it means no later than three (3) working days.

## VI.

### Rights and obligations of the Contractor

- 6.1 The Contractor undertakes to create the Work duly and timely at his own expense and own risk according in the quality corresponding to the technical specification set forth in the **APPENDIX no. 1** to this Contract, Client's requirements and respective legal acts and binding conditions, following the timeline of individual stages of the Work:
- 6.1.1 **Stage I:** Mapping of disinformation sources, development of front end/visualisation – The Contractor undertakes to finish and deliver Stage I to the Client no later than five (5) months from the day of the signature of the Contract, while the Contractor undertakes to provide the Client with the pilot version for

- Zmluvy, a to tak, že Zhotoviteľ doručí Objednávateľovi prístupové údaje a inštrukcie k prihláseniu;
- 6.1.2 **II. Etapa:** Naratívna analýza – Zhotoviteľ sa zaväzuje dokončiť a odovzdať II. Etapu Objednávateľovi najneskôr do deviatich (9) mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy, pričom sa Zhotoviteľ zaväzuje nasadiť II. Etapu Diela do testovacej prevádzky a poskytnúť ju Objednávateľovi na testovanie najneskôr do šiestich (6) mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy, a to tak, že Zhotoviteľ doručí Objednávateľovi prístupové údaje a inštrukcie k prihláseniu;
- 6.1.3 **III. Etapa:** Systém včasného varovania, Index zraniteľnosti a Prepis audio stopy z YouTube videí do Diela - Zhotoviteľ sa zaväzuje dokončiť a odovzdať III. Etapu Objednávateľovi najneskôr do dvanástich (12) mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy, pričom sa Zhotoviteľ zaväzuje nasadiť III. Etapu Diela do testovacej prevádzky a poskytnúť ju Objednávateľovi na testovanie najneskôr do deviatich (9) mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy, a to tak, že Zhotoviteľ doručí Objednávateľovi prístupové údaje a inštrukcie k prihláseniu.
- 6.2 Každá etapa Diela sa považuje za ukončenú jej nasadením do ostrej prevádzky, a to najneskôr v deň kedy bola odovzdaná Objednávateľovi, čo Objednávateľ potvrdí podpísaním príslušného preberacieho protokolu.
- 6.3 Súčasťou odovzdania každej etapy Diela je prezentácia príslušnej etapy Diela v sídle Objednávateľa za účasti poverených zástupcov oboch Zmluvných strán. Zhotoviteľ je povinný písomne informovať Objednávateľa o plánovanom dátume odovzdania príslušnej etapy Diela najneskôr tri (3) pracovné dni vopred.
- 6.4 V rámci každej etapy, Zhotoviteľ Objednávateľovi odovzdá najmä:
- 6.4.1 Prístupové údaje k Dielu;
- 6.4.2 Prístupové údaje na cloud úložisko, kde je Dielo prevádzkované;
- 6.4.3 Úložiská, kde sa nachádza aktuálny zdrojový kód Diela; resp. jednotlivé čiastkové aktuálne zdrojové kódy pre jednotlivé časti Diela a prístupové údaje k nim;
- testing no later than three (3) months from day of the signature of this Contract;
- 6.1.2 **Stage II:** Narrative analysis – The Contractor undertakes to finish and deliver Stage II to the Client no later than nine (9) months from the day of the signature of the Contract, while the Contractor undertakes to provide the Client with the pilot version for testing no later than six (6) months from day of the signature of this Contract;
- 6.1.3 **Stage III:** Early warning system, Vulnerability Index and YouTube video transcription into the Tool – The Contractor undertakes to finish and deliver Stage III to the Client no later than twelve (12) months from the day of the signature of the Contract, while the Contractor undertakes to provide the Client with the pilot version for testing no later than nine (9) months from day of the signature of this Contract.
- 6.2 Each stage of the Work is considered completed after its deployment to the real operation, at latest on a day of its delivery to the Client, what the Client confirms by signing the respective handover protocol.
- 6.3 Handover of each stage of the Work shall be carried out through the presentation of the respective completed stage of the Work at the seat of the Client with authorized representatives of the Contracting parties present. The Contractor is obliged to inform the Client in writing about the planned delivery date of respective stage of the Work at least three (3) working days in advance.
- 6.4 Regarding each stage, the Contractor shall hand over to the Client mainly the following:
- 6.4.1 Access credentials to the Work;
- 6.4.2 Access credentials to the Cloud where the Work is located;
- 6.4.3 Code repositories where the entire and up-to-date code or partial codes of the Work are stored and respective access credentials;
- 6.4.4 Licence data for third party components, either opensource or commercial, with respective license keys which were used in the process of creation the Work;
- 6.4.5 Documentation related to the implemented stage of the Work (docx. Format) consisting of the following parts:
- 6.4.5.1 User part – a manual for users how to use the Work;



**ZMLUVA O DIELO č. 66/2019**  
**CONTRACT FOR WORK no. 66/2019**

- 6.4.4 Licenčné údaje ku komponentom tretích strán, ktoré boli použité pri tvorbe Diela, a to tak pre voľne šíriteľné ako aj komerčné s príslušnými licenčnými kľúčmi;
- 6.4.5 Dokumentáciu k implementovanej etape Diela (formát docx.) pozostávajúca z nasledovných častí:
- 6.4.5.1 Užívateľská časť - manuál ako ma užívateľ Dielo používať;
- 6.4.5.2 Administrátorská časť - manuál pre administrátorov Diela s popisom ako Dielo spravovať, popis ako systém funguje, popis služieb, na ktorých je Dielo v cloude postavené, ako sú jednotlivé časti Diela poprepájané, ako sa nasadzujú jednotlivé časti systému, popis logovania pre prípadné výstupy pre audit v súvislosti s bezpečnostnou certifikáciou, troubleshooting prípadných problémov;
- 6.4.5.3 Bezpečnostná príručka - dokumentácia popisujúca ako funguje zabezpečenie Diela;
- 6.4.5.4 Príručka pre vývojárov – popisuje spôsob ako Dielo modifikovať. Obsahuje automaticky vygenerované dokumentové súbory pre celý implementovaný kód, návod ako kód testovať, popis ako fungujú všetky API a ako vytvoriť a nasadiť kód.
- 6.5 Počas testovacej fázy, ako súčasti každej z etáp Diela uvedených v čl. VI. ods. 6.1.1 – 6.1.3 tejto Zmluvy, má Objednávateľ právo navrhovať zmeny a úpravy Diela a požadovať opravy zistených väd Diela. Zhotoviteľ sa zaväzuje zapracovať všetky navrhované zmeny a úpravy Diela, tak ako aj opraviť všetky vady Diela najneskôr do termínu odovzdania príslušnej etapy Diela uvedeného v čl. VI. ods. 6.1 - 6.3 tejto Zmluvy. Objednávateľ sa zaväzuje zaslať Zhotoviteľovi svoje návrhy a pripomienky k príslušným etapám najneskôr desať (10) dní pred termínom odovzdania príslušných etáp.
- 6.6 V prípade, ak Zhotoviteľ nezpracuje všetky Objednávateľom navrhované zmeny a úpravy Diela a/alebo neodstráni všetky zistené vady Diela počas testovacej fázy v lehote podľa čl. VI. ods. 6.5 tejto Zmluvy, Objednávateľ má právo odmietnuť podpísanie príslušného preberacieho protokolu, Dielo sa považuje za neodovzdané. a Objednávateľovi vzniká nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,2% z celkovej sumy Diela za
- 6.4.5.2 Administrator part – a manual for administrators describing how to administer the Work, how the Work works, description of services which the Work is built on, how are individual parts of the Work interconnected, how to deploy individual parts of the Work, description of logging in order to provide potential outcomes for audit due to security certification, troubleshooting of potential problems;
- 6.4.5.3 Security guide – documentation describing how the Work is secured;
- 6.4.5.4 A developer guide – describing the way how to modify the Work, which contains automatically generated files for the entire implemented code, a guide how to create, deploy and test the code and how all the APIs work.
- 6.5 During the testing phase, as a part of every stage of the Work set forth in art. VI. para. 6.1.1 – 6.1.3 of this Contract, the Client has a right to suggest changes and modifications and ask to repair all the detected defects of the Work. All the suggested changes and modifications of the Work shall be implemented, and all the defects of the Work detected by the Client shall be eliminated by the Contractor, no later than on the respective term of delivery set forth in art. VI. para. 6.1 - 6.3 of this Contract. The Client undertakes to submit all the proposals and comments related to respective stages of the Work no later than ten (10) days before the respective term of delivery.
- 6.6 In the event that the Contractor did not implement all the suggested changes and modifications and/or did not repair defects detected by the Client within the time period set forth in art. VI. para. 6.5 of this Contract, the Client has a right to refuse to sign respective handover protocol, the Work is considered as not delivered and the Client has a right to contractual penalty in the amount of 0,2% from the total price of the Work for each and every commenced day after the time limit for delivery of respective stage of the Work set forth in art. VI para. 6.1-6.3 of this Contract passed. In the event that the Contractor will not eliminate the defects of the Work within seven (7) days after the time limit according the previous sentence passed, the Client has a right to withdraw from the Contract.

každý aj začatý deň odo dňa, keď Zhotoviteľovi uplynula lehota na odovzdanie príslušnej etapy Diela uvedená v čl. VI. ods. 6.1 - 6.3 tejto Zmluvy. Ak Zhotoviteľ neodstráni vady Diela ani do siedmych (7) dní od uplynutia lehoty podľa predchádzajúcej vety, Objednávateľ má právo odstúpiť od Zmluvy.

- 6.7 Dohodnutý termín plnenia je možné predĺžiť o dni, počas ktorých nebolo možné vykonávať práce z dôvodu zásahu vyššej moci, napríklad z dôvodu vypuknutia vojny, mobilizácie, povstania, živelných pohrôm, kalamity alebo štrajku, ktoré majú priamy dopad na plnenie z tejto Zmluvy. Dohodnutý termín plnenia sa predĺži tiež o dni, počas ktorých nebolo možné vykonávať práce kvôli prekážkam na strane Objednávateľa. O predĺžení termínu plnenia z dôvodu prekážok v zmysle tohto odseku Zmluvy je Zhotoviteľ povinný doručiť Objednávateľovi písomnú správu s odôvodnením predĺženia termínu plnenia najneskôr do troch (3) pracovných dní odo dňa vzniku dôvodu na predĺženie termínu plnenia, v opačnom prípade sa má za to, že dôvod na predĺženie termínu plnenia neexistoval a termín plnenia sa nepredlžuje.
- 6.8 Zhotoviteľ garantuje funkčnosť a správnosť zobrazovania Diela v čase jeho odovzdania Objednávateľovi prostredníctvom všeobecne rozšírených internetových prehliadačov, vrátane mobilných telefónov a tabletov s operačným systémom iOS, Android a Windows. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť funkčnosť zobrazovania Diela, aj po vykonaní aktualizácií Diela podľa ods. 5.1.2 tejto Zmluvy.
- 6.9 Zhotoviteľ sa zaväzuje Dielo vykonať tak, aby bolo pripravené na neskoršie možné rozšírenie a zahrnutie ďalších krajín, jazykov a súborov dát.
- 6.10 Zhotoviteľ je oprávnený poveriť inú osobu vykonaním Diela, pričom pri vykonávaní Diela inou osobou má Zhotoviteľ zodpovednosť, ako by Dielo vykonával sám.
- 6.11 V prípade ak je na vykonanie Diela potrebná súčinnosť Objednávateľa, je Zhotoviteľ oprávnený na jej poskytnutie Objednávateľa písomne vyzvať s určením primeranej lehoty, nie však kratšej ako päť (5) pracovných dní odo dňa doručenia výzvy.
- 6.12 V prípade ak Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na poskytnutie informácií o Diele, je Zhotoviteľ povinný bezodkladne písomne Objednávateľovi poskytnúť všetky ním žiadané informácie.

- 6.7 The agreed terms of delivery shall be extended by the number of days during which it will not be possible to carry out the Work due to Force Majeure, e.g. outbreak of war, mobilization, rebellion, natural disasters, calamity or strike that have a direct impact on the performance of this Contract. The agreed term of delivery shall be also extended by the number of days during which it will not be possible to carry out the Work due to delay caused by the Client. The Contractor is obliged to deliver a written message to the Client about the extension of the term of delivery due to obstacles within the meaning of this para. along with a justification for the extension of the term of delivery, within three (3) working days from the date of the creation of the reason for the extension of the term of delivery, otherwise it is considered that the reason for extending the term of delivery did not exist and the term of delivery is not extended.
- 6.8 The Contractor guarantees the functionality and correctness of the Work at the time of its delivery to the Client and its proper display via general public internet browsers including mobile phones and tablets running on iOS, Android as well as Windows platforms. The Contractor guarantees the proper display of the Work will also after the updates of the Work according to para. 5.1.2 of this Contract.
- 6.9 The Contractor undertakes to carry out the Work to be prepared for the potential future extensions and upscaling to other countries, languages and data sets.
- 6.10 The Contractor is entitled to authorize a third person to carry out the Works, wherein in such a case, the Contractor assumes full responsibility for the third person as if he was carrying out the Work himself.
- 6.11 If the Contractor requires the cooperation of the Client, he is entitled to request the Client, in writing, to provide such cooperation, and specify a reasonable time period for the Client to reply, which may not be shorter than five (5) working days from the date of the delivery of the request.
- 6.12 In the event the Contractor receives a request for information from the Client, the Contractor is obliged to provide the Client with all requested information immediately and in writing.

## VII.

### Práva a povinnosti Objednávateľa

- 7.1 Objednávateľ sa zaväzuje Zhotoviteľovi uhradiť cenu Diela na základe faktúr vystavených Zhotoviteľom.
- 7.2 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť nevyhnutnú na vykonanie Diela.
- 7.3 V prípade ak Objednávateľ obdrží písomnú výzvu od Zhotoviteľa na poskytnutie súčinnosti, je Objednávateľ povinný Zhotoviteľovi súčinnosť poskytnúť v čo najkratšom možnom čase.
- 7.4 Objednávateľ je oprávnený byť informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa výkonu Diela. Za týmto účelom je oprávnený kedykoľvek vyzvať Zhotoviteľa o poskytnutie akýchkoľvek a všetkých informácií súvisiacich s vykonaním Diela.
- 7.5 V prípade ak sa vyskytnú akékoľvek prekážky na strane Objednávateľa vyžadujúce prerušenie prác zo strany Zhotoviteľa, Objednávateľ je oprávnený prerušiť práce na Diele na základe písomného oznámenia doručeného Zhotoviteľovi na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, a to buď do uplynutia času uvedeného v oznámení, alebo kým prekážky nepominú, čo Objednávateľ písomne oznámi Zhotoviteľovi bez zbytočného odkladu.

## VIII.

### Závazok mlčanlivosti

- 8.1 Všetky informácie obsiahnuté v tejto Zmluve, ako i tie, ktoré si Zmluvné strany pre splnenie predmetu zmluvy navzájom poskytnú počas predzmluvných rokovaní a po uzavretí Zmluvy sa považujú za dôverné. Tieto informácie môže Zmluvná strana poskytnúť tretej osobe len po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa zaväzujú uvedené informácie využívať len v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, nezneužívať a patrične chrániť.
- 8.2 Závazok mlčanlivosti v zmysle čl. VIII, ods. 8.1 trvá počas platnosti tejto Zmluvy, a po dobu desiatich (10) rokov od zániku tejto Zmluvy.
- 8.3 Povinnosť Zmluvnej strany sprístupniť informácie podľa príslušných platných právnych predpisov na

## VII.

### Rights and obligations of the Client

- 7.1 The Client is obliged to pay the price of the Work based on the invoices issued by the Contractor.
- 7.2 The Client undertakes to provide the Contractor with the assistance necessary to carry out the Work.
- 7.3 In the event that the Client receives a request from the Contractor for assistance, the Client is obliged to provide the Contractor with requested assistance as soon as possible.
- 7.4 The Client is entitled to be informed of all matters related to the performance of the Work. For this purpose, the Client may, at any time, request the Contractor to provide any and all information related to the performance of the Work.
- 7.5 In the event that any obstacles occur on the Client side requiring interruption of work on the Work, the Client is entitled to interrupt work on the Work based on the written notice delivered to the Contractor on the e-mail address set forth in the header of this Contract, either for the time period specified within or until the obstacles cease to exist, about what the Client undertakes to inform The Contractor in written without undue delay.

## VIII.

### Commitment of confidentiality

- 8.1 All information contained in this Contract, as well as the information exchanged between the Contracting Parties during pre-contract negotiations and after the conclusion of this Contract, shall be considered confidential. This information may be disclosed by the Contracting Party to a third party only with prior written consent of the other Contracting Party. The Contracting Parties undertake to use the above specified information solely for the purposes of the performance of this Contract, not to abuse the information, and to properly protect it.
- 8.2 The commitment of confidentiality under Art. VIII, para. 8.1 shall apply during the duration of this

území Slovenskej republiky a ..... nie je  
záväzkom mlčanlivosti dotknutá.

Contract and for a period of ten (10) years after the  
termination of this Contract.

- 8.3 The obligation of the Contracting Parties to disclose  
information under applicable legislation in the  
Slovak Republic and ..... is not affected  
by the commitment of confidentiality.

## IX.

### **Zodpovednosť za škodu, zodpovednosť za vady a záruka**

- 9.1 Vlastníkom Diela počas procesu vývoja Diela je  
Zhotoviteľ, ktorý znáša nebezpečenstvo škody na  
nich. Vlastníctvo, ako aj nebezpečenstvo škody k  
vyvíjanému Dielu prechádza na Objednávateľa ku  
každý z troch (3) etáp osobitne, a to podpísaním  
príslušného preberacieho protokolu a uhradením  
príslušnej časti ceny Diela podľa čl. IV. ods. 4.4  
tejto Zmluvy na účet Zhotoviteľa. Dielo sa  
považuje za kompletne odovzdané podpísaním  
preberacieho protokolu k tretej etape Diela a  
uhradením poslednej tretej časti ceny Diela podľa  
čl. IV. ods. 4.4.3 tejto Zmluvy.
- 9.2 Zhotoviteľ zodpovedá za škody vzniknuté a  
spôsobené stratou alebo poškodením uložených  
dát.
- 9.3 Zhotoviteľ poskytuje záruku, že dodané Dielo je  
plne funkčné a má všetky vlastnosti uvedené  
v **PRÍLOHE č. 1** – Technická špecifikácia Diela.
- 9.4 Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má Dielo  
v čase jeho odovzdania Objednávateľovi a za vady,  
ktoré sa na Diele vyskytnú počas trvania záručnej  
doby.
- 9.5 Zmluvné strany sa dohodli na záručnej dobe za  
Dielo v trvaní dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa  
jeho kompletného odovzdania Objednávateľovi.  
Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje odstrániť  
akékoľvek a všetky vady nahlásené Zhotoviteľovi  
zo strany Objednávateľa, ktoré sa vyskytli v čase od  
podpisu odovzdávacieho protokolu k I. a II. Etape  
Diela do odovzdania kompletného Diela  
Objednávateľovi.
- 9.6 Zhotoviteľ je v rámci záručnej doby povinný  
bezplatne opraviť všetky vady diela, ktoré  
Objednávateľ zistil, a to najneskôr do desiatich (10)  
dní od ich nahlásenia Zhotoviteľovi. Zhotoviteľ je  
po odstránení vád povinný zaslať Objednávateľovi  
správu obsahujúcu opis povahy vzniknutých vád a  
kroky, ktoré boli vykonané na ich odstránenie, a to  
bez zbytočného odkladu po ich odstránení.

## IX.

### **Liability for damages, liability for defects and warranty**

- 9.1 The owner of the Work during the development  
process is the Contractor. The Contractor bears the  
risk of damage. The ownership as well as the risk of  
damage is transferred to the Client for each of the  
three (3) Work's Stages separately, by the signature  
of respective handover protocol and paying  
respective part of the price of the Work according  
to art. IV. para. 4.4 of this Contract to the  
Contractor's account. The Work is considered to be  
delivered completely after the handover protocol of  
the Stage III. of the Work is signed and the third  
part of the price of the Work is paid by the Client  
according to art. IV. para 4.4.3 of this Contract.
- 9.2 The Contractor is liable for the damage incurred and  
caused by the loss or damage of stored data.
- 9.3 The Contractor provides warranty that the delivered  
Work is fully operational and has all the functions  
specified in **APPENDIX no. 1** – Technical  
specification of the Work.
- 9.4 The Contractor is liable for the defects of the Work  
at the time of its handover to the Client and for the  
defects which occur during the warranty period.
- 9.5 The Contracting parties have agreed that the  
warranty period is twentyfour (24) months, starting  
from the day of the delivery of the completed Work  
to the Client. At the same time the Contractor  
undertakes to eliminate any all the defects reported  
by the Client which occur in the period of time after  
the handover protocols related to Stage I and Stage  
II were signed by the Client and before the  
completed Work is delivered to the Client.
- 9.6 Within the warranty period the Contractor is obliged  
to fix all the defects of the Work identified by the  
Client and reported to the Contractor within the  
time period no longer than ten (10) days. The  
Contractor undertakes to provide the Client with a  
report containing the nature of defects and the steps

- 9.7 V prípade, ak Zhotoviteľ nesplní niektorú zo svojich povinností uvedenú v čl. V ods. 5.1.1 – 5.1.5 tejto Zmluvy a/alebo v čl. IX. ods. 9.6 tejto Zmluvy riadne a včas, Zhotoviteľ je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu, a to vo výške 0,2% z celkovej ceny Diela za každý aj začatý deň omeškania, pokiaľ je Objednávateľ povinný splniť svoju povinnosť do uplynutia určitého počtu dní alebo zmluvnú pokutu vo výške 0,2% z celkovej ceny Diela za každú aj začatú hodinu omeškania, pokiaľ je Objednávateľ povinný splniť svoju povinnosť do uplynutia určitého počtu hodín. Nárok Objednávateľa na náhradu škody spôsobenú omeškaním ostáva zachovaný.
- 9.8 V prípade, ak Zhotoviteľ riadne a včas nesplní niektorú zo svojich povinností uvedenú v čl. VI. ods. 6.1.1 - 6.1.3 tejto Zmluvy, je Zhotoviteľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu, a to vo výške 0,2% z celkovej ceny Diela za každý aj začatý deň omeškania. Nárok Objednávateľa na náhradu škody spôsobenú omeškaním ostáva zachovaný. V prípade, ak je Zhotoviteľ v omeškaní s odovzdaním niektorej z etáp Diela o viac ako tridsať (30) dní, Zmluvné strany berú na vedomie, že Objednávateľ má podľa čl. X. ods. 10.5 tejto Zmluvy právo odstúpiť od tejto Zmluvy, pričom nárok na zmluvnú pokutu a náhradu škody zostáva zachovaný.
- 9.9 Úhrada zmluvnej pokuty nezavahuje Objednávateľa práva domáhať sa náhrady škody vzniknutej porušením povinnosti Zhotoviteľa.

## **X.**

### **Ukončenie Zmluvy**

- 10.1 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- 10.2 Zmluvné strany sa dohodli, že okrem ukončenia zmluvy splnením, môže Objednávateľ ukončiť zmluvu výpoveďou, a to na základe písomného doručenia výpovede Zhotoviteľovi, aj bez udania dôvodu, pričom výpovedná doba je jeden (1) mesiac a začína plynúť prvý (1.) deň v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom bol výpoveď doručená Zhotoviteľovi.

undertaken to eliminate them without any delay after the elimination.

- 9.7 In the event that the Contractor fails to fulfil any of its obligations set forth in art. V. para. 5.1.1 – 5.1.5 of this Contract and/or art. IX. para. 9.6 of this Contract duly and timely, the Contractor is obliged to pay the Contractual penalty in the amount of 0,2% of the total price of the Work for each and every commenced day of delay if the Contractor's obligation is due no later than certain number of days in the amount of 0,2% of the total price of the Work for each and every commenced hour of delay, if the Contractor's obligation is due no later than certain number of hours. The Client's claim for damages caused by delay remains unaffected.
- 9.8 In the event that The Contractor will not comply with the time limits set forth in art. VI. para. 6.1.1-6.1.3 of this Contract, the Contractor is obliged to pay to the Client a contractual penalty in the amount of 0,2% of the price of the Work for each and every commenced day based on the invoice issued by the Client and delivered to the Contractor. Regardless the contractual penalty, the Client's claim for damages caused by the delay remains unaffected. In the event that the Contractor is in delay for more than thirty (30) days, the Contracting parties bear in mind that the Client is entitled to withdraw from the Contract according to art. X. para. 10.5 of this Contract, while the Client's right to the contractual penalty and claim for damages remains unaffected.
- 9.9 Payment of the contractual penalty does not relieve the Client from the right to claim compensation for damage caused by such breach of contract caused by the Contractor.

## **X.**

### **Termination of the Contract**

- 10.1 The Contracting Parties have agreed that this Contract comes into force and effect on the day of its signature by both Contracting Parties.
- 10.2 The Contracting Parties have agreed that in addition to the termination of this Contract by fulfilment, this Contract may terminate based on the Client's written notice of termination, even without stating a reason. If the Client delivers a notice of termination to the Contractor, the Contract shall cease after the expiry of the notice period. The Contracting Parties

10.3 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade naplnenia určitých podmienok sú Zmluvné strany oprávnené od tejto Zmluvy odstúpiť, a to na základe písomného oznámenia o odstúpení, ktoré musí byť doručené druhej strane, pričom účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia druhej Zmluvnej strane.

10.4 Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v nasledovnom prípade:

10.4.1 Objednávateľ je v omeškaní s úhradou ktorejkoľvek z faktúr vystavených Zhotoviteľom v súlade s touto Zmluvou a doručených Objednávateľovi o viac ako šesťdesiat (60) dní.

10.5 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v nasledovných prípadoch:

10.5.1 Zhotoviteľ prekročil ktorúkoľvek z lehôt stanovených v ods. 6.1 a nasl. o viac ako tridsať (30) dní;

10.5.2 Zhotoviteľ nevykonával Dielo v súlade s technickou špecifikáciou uvedenou v **PRÍLOHE č. 1** tejto Zmluvy, a riadne a včas neodstránil vady Diela v zmysle ods. 6.6 tejto Zmluvy.

10.5.3 Zhotoviteľ viac ako tri (3) krát porušil akúkoľvek zo svojich povinností uvedených v čl. V. ods. 5.1.1 – 5.1.5 tejto Zmluvy.

10.6 V prípade, ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy po tom, ako bola I. alebo II. Etapa odovzdaná Objednávateľovi, t.j. Klient podpísal príslušný preberací protokol a zaplatiť príslušnú časť ceny Diela, vlastnícke právo Klienta k odovzdaným etapám Diela zostáva zachované a ustanovenia Čl. XI. sa uplatnia v plnom rozsahu. V prípade odstúpenia od zmluvy pred odovzdaním akejkoľvek z etáp Diela, si Zmluvné strany ku dňu ukončenia zmluvy vydajú čo si vzájomne plnili.

10.7 Pri ukončení tejto Zmluvy je Zhotoviteľ povinný odovzdať všetky dokumenty súvisiace s plnením z tejto Zmluvy, tak v elektronickej ako aj v tlačenej podobe, a odstrániť zo svojich elektronických nosičov všetky údaje poskytnuté Objednávateľom.

have agreed that the notice period is one (1) month and begins on the first (1) day of the month following the month of receipt of the notice.

10.3 The Contracting Parties have agreed that if certain conditions are fulfilled, the Contracting Parties may terminate this Contract by a written notice of withdrawal from the Contract with the effective day on the day when the notice of withdrawal is delivered to the other Contracting Party.

10.4 The Contractor is entitled to withdraw from the Contract in the following event:

10.4.1 The Client is delayed with the payment of any of the invoices issued by the Contractor and delivered to the Client in compliance with the terms and conditions set forth in this Contract by more than sixty (60) days.

10.5 The Client is entitled to withdraw from the Contract in the following events:

10.5.1 The Contractor exceeds any of the time limits set forth in para. 6.1 - 6.3 by more than thirty (30) days;

10.5.2 The Contractor did not carry out the Work according to the technical specification set forth in the **APPENIX no. 1** to this Contract and the Contractor did not eliminate the defects of the Work according para. 6.6 of this Contract.

10.5.3 The Contractor breached its contractual obligations specified in art. V. para. 5.1.1 – 5.1.5 of this Contract more than three (3) times.

10.6 In the event of a withdrawal from the Contract after the I. or II. Stage of the Work was delivered to the Client, e.i. the respective handover protocol was signed, and respective instalment was paid by the Client, the Client has a right to keep the ownership to the delivered stages of the Work and the Art. XI. applies to the full extent. In the event of a withdrawal from the Contract before any of the stages of the Work were delivered to the Client, the Contracting parties shall return each other all and any performance they have already undertaken.

10.7 Upon the termination of this Contract the Contractor is obliged to submit all documents related to the performance of this Contract both in electronic and printed form, and to remove all data provided by Client from his electronic media.

**XI.**  
**Autorské práva**

- 11.1 Autorom Diela v zmysle zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon, v znení neskorších predpisov (ďalej v príslušnom gramatickom tvare len ako: „**Autorský Zákon**“) je Zhotoviteľ.
- 11.2 Dielo zhotovené podľa tejto Zmluvy je Dielom na objednávku podľa ust. § 91 ods. 4 Autorského zákona.
- 11.3 Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi bezodplatne neobmedzený a výhradný súhlas na používanie Diela spôsobom:
- 11.3.1 Vyhotovenia rozmnoženiny Diela,
- 11.3.2 Verejné rozširovanie originálu Diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- 11.3.3 Verejným rozširovaním originálu Diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- 11.3.4 Spracovaním, prekladom a adaptáciou Diela,
- 11.3.5 Zaradením Diela do súborného diela,
- 11.3.6 Verejným vystavením Diela,
- 11.3.7 Verejným vykonaním Diela, a
- 11.3.8 Verejným prenosom Diela.
- 11.4 Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas podľa ust. čl. XI. ods. 11.3 tejto Zmluvy na dobu neurčitú v neobmedzenom rozsahu.
- 11.5 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že neudelí súhlas na použitie Diela alebo jej časti tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
- 11.6 V súlade s § 91 ods. (4) Autorského zákona, Zhotoviteľ udeľuje Objednávateľovi výslovný súhlas s publikovaním Diela, označením Diela názvom Objednávateľa, dokončiť alebo zmeniť Dielo alebo vykonať akýkoľvek zásah do Diela, a to aj prostredníctvom tretích strán, ktoré Objednávateľ na takýto zásah poveril.
- 11.7 Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 91 ods. (2) Autorského zákona dohodli, že Zhotoviteľ nie je oprávnený Dielo sám použiť ani udeliť súhlas na jeho použitie tretej osobe, nakoľko takéto konanie by bolo v rozpore s oprávnenými záujmami Objednávateľa.
- 11.8 Zodpovednosť za dodržiavanie príslušnej legislatívy, autorských práv a práv vyplývajúcich z duševného vlastníctva (texty, obrázky, počítačové programy, animácie, prezentácie a iné zdroje) dodané Objednávateľom, nesie Objednávateľ.

**XI.**  
**Copyright**

- 11.1 The Contractor is the author of the Work within the meaning of Act no. 185/2015 Coll. Copyright Act, as amended (hereinafter in the appropriate grammatical form only as: “**Copyright Act**”).
- 11.2 The Work created under this Contract is an ordered work under the provision of § 91 sec. 4 of the Copyright Act.
- 11.3 The Contractor hereby grants the Client free of charge and unrestricted consent to the exclusive use of the Work in the manner of:
- 11.3.1 Creating a reproduction of the Work,
- 11.3.2 Public distribution of the original Work or its copies by sale and/or other transfer of ownership,
- 11.3.3 Public distribution of the original Work or its copy by lease or lending,
- 11.3.4 Processing, translating and adapting the Work,
- 11.3.5 The inclusion of the Work into collected works,
- 11.3.6 Public exhibition of the Work,
- 11.3.7 Public performance of the Work, and
- 11.3.8 Public transmission of the Work.
- 11.4 The Contractor hereby grants the consent under Art. XI. para. 11.3 of this Contract to the Customer for an indefinite period of time and in an unlimited extent.
- 11.5 The Contractor undertakes not to grant the consent to use the Work or its part to third parties without the written consent of the Client.
- 11.6 In compliance with § 91 sec. (4) of the Copyright Act, the Contractor explicitly grants the Client the consent to publish the Work, to designate the Work with the name of the Client, to finish or change the Work or to carry out any and all interventions concerning the Work by the Client or by a third party authorized by the Client.
- 11.7 According § 91 sec. (2) of the Copyright Act, the Contracting parties have agreed that the Contractor is not entitled to use the Work himself or grant consent with its use to a third party, as such an action would be contrary to the legitimate interests of the Customer.
- 11.8 The liability for compliance of used materials delivered by the Contractor (texts, pictures, computer programmes, animations, presentations and other sources) with the respective legislation,

copyrights and intellectual property rights, is borne by the Contractor.

## XII.

### Záverečné ustanovenia

- 12.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- 12.2 V prípade, že niektoré ustanovenie tejto Zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné alebo sa takým stane neskôr, nebude to mať vplyv na platnosť, účinnosť ani vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana sa zaväzuje na výzvu druhej Zmluvnej strany uzavrieť s ňou novú zmluvu, dohodu, resp. dodatok k tejto zmluve, ktorým sa nahradí dotknuté (neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné) ustanovenie, pokiaľ to bude potrebné a/alebo vhodné na úplné dosiahnutie účelu sledovaného Zmluvnými stranami pri uzatváraní tejto Zmluvy. Nové ustanovenie pritom musí čo najviac zodpovedať účelu sledovanému dotknutým (nahradzaným) ustanovením.
- 12.3 Písomnosti Zmluvných strán sa doručujú na korešpondenčnú adresu uvedenú v čl. I. tejto Zmluvy a považujú sa za doručené, ak boli adresátom prevzaté.
- 12.4 Písomnosti Zmluvných strán sa tiež považujú za doručené, ak boli vrátené odosielateľovi pričom adresát svojím konaním alebo opomenutím zmaril doručenie písomnosti (t.j. v prípade ak adresát odmietol prevzatie písomnosti, je neznámy, alebo ak v odbernej lehote písomnosť neprevzala). Vo všetkých prípadoch sa však písomnosť považuje za doručení uplynutím desiateho (10) dňa odo dňa jej odoslania. Účinky doručenia nastanú aj vtedy ak sa adresát o jej obsahu a doručení nedozvedel. Pokiaľ táto Zmluva umožňuje v konkrétnych ustanoveniach doručovanie písomností prostredníctvom e-mailu, sú Zmluvné strany oprávnené zaslať dokumenty druhej Zmluvnej strane na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. E-mailová správa sa považuje za doručení momentom jej odoslania.
- 12.5 Zmluvu možno zmeniť iba dohodou Zmluvných strán vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.

## XII.

### Final Provisions

- 12.1 This Contract enters into force and effect on the date of the signature by both parties.
- 12.2 In the event that any provision of this Contract is invalid, ineffective or unenforceable or becomes so later, the remaining provisions shall remain unaffected and each Contracting Party undertakes at the request of the other Contracting Party to conclude a new contract, agreement, or amendment to this Contract, which will replace the affected (null, void, ineffective or unenforceable) provision, provided it will be necessary and/or appropriate for the full achievement of the objective of the Contracting parties concluding this Contract. The new provision must match the affected provision as much as possible.
- 12.3 Documents of the Contracting parties are to be delivered to their mailing address specified in art. I. of this Contract and shall be deemed delivered if the addressee received them.
- 12.4 Documents of the Contracting parties shall also be deemed delivered if they were returned to the sender, wherein the addressee by his act or omission contributed to the failure of the delivery of the document (i.e. in the event that the addressee refused to accept the document, is deemed unknown, or does not pick up the document within the delivered period). In all cases the document is deemed delivered at the end of the tenth (10) day from the date of dispatch of the document. The effects of delivery shall also apply if the recipient has no knowledge of the content and/or delivery of the document. Where there is in this Contract delivery via e-mail permitted, The Contracting parties can deliver documents to the other Contracting party on the e-mail address set forth in the header of this Contract. E-mail is considered to be delivered at the moment the message was sent.
- 12.5 This Contract may be changed only by agreement of both Contracting Parties in the form of written amendments signed by both Contracting Parties.
- 12.6 The contractual relationship is closed under current Slovak law and the rights and obligations of the



**ZMLUVA O DIELO č. 66/2019**  
**CONTRACT FOR WORK no. 66/2019**

- 12.6 Zmluvný vzťah je uzavretý podľa platného slovenského práva a práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia Autorským zákonom, zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými právnym predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 12.7 Zmluvné strany sa zaväzujú urovnať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou predovšetkým dohodou.
- 12.8 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek a všetky spory alebo nároky, ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou alebo jej skutkovou podstatou, tak ako aj prípadné mimozmluvné spory a nároky, spadajú do výlučnej právomoci súdov Slovenskej republiky.
- 12.9 Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch (2) exemplároch s platnosťou originálu, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží jedno (1) vyhotovenie.
- 12.10 Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskom a v anglickom jazyku. V prípade rozporu jazykových verzií má prednosť verzia v slovenskom jazyku.
- 12.11 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali a že táto, tak ako bola vyhotovená, zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne vážne, zrozumiteľne a úplne slobodne prejavili, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

Contracting parties expressly unmodified shall be governed by the Copyright Act, Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended and other laws in force in the territory of the Slovak republic.

- 12.7 The Contracting Parties undertake to settle all the disputes which have arisen based on this Contract preferably by the mutual agreement.
- 12.8 The Contracting Parties agree that the courts of Slovak Republic shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim that arises out of or in connection with this Contract or its subject matter, including non-contractual disputes or claims.
- 12.9 This Contract has been drawn up in two (2) copies with the effect of originals, and each Contracting Party shall receive one (1) copy.
- 12.10 This Contract is carried out in the Slovak and English language. In the event of any language discrepancies the Slovak version shall prevail.
- 12.11 The Contracting Parties declare that they have read this Contract and that as it is drawn up corresponds to the real intention which they have jointly seriously, clearly and freely expressed, as proof of which they have affixed their signatures.

V Bratislave, dňa .....

In Bratislava, dated .....

.....

Client

**GLOBSEC**

Mgr. Milan Solár

.....

Contractor